

ถ้อยแถลงจากบรรณาธิการ

วารสารมนุษยศาสตร์วิชาการ (**Journal of Studies in the Field of Humanities**) ปีที่ 30 ฉบับที่ 2 เป็นฉบับที่มีบทความหลากหลายเช่นเคยและยังคงสะท้อนความเคลื่อนไหวในแวดวงวิชาการมนุษยศาสตร์ได้อย่างมีสีสัน ประกอบด้วยบทความวิจัย 17 เรื่อง และบทความวิชาการ 3 เรื่อง

บทความวิจัย 8 เรื่อง เป็นการศึกษาด้านคติชนวิทยา วรรณคดี ภาษาและภาษาศาสตร์ ได้แก่ “ความหมายและความสำคัญของการอธิษฐานเสี่ยงทายในวรรณคดีไทย” ของธิดิภัทร จุฑชัยกุลเจริญ และอรอุษา สุวรรณประเทศ “ศิลปะการหลอกลวง (ไวพจน์) ในกวีนิพนธ์สันสกฤตเรื่องกุมารสมภพของกาลิทาส” ของพระมหาพรภวิทย์ อุปชัย และสำเนียง เลื่อมใส “ภาพของสตรีฝรั่งเศสในบทกวี ‘แต่คุณพยายาล แอ้มมา เปแยลวีล’ ของเลโอปอลด์ เซตาร์ ซ็องกอร์” ของศิริวิจิตร ปานตระกูล “การวิเคราะห์และเปรียบเทียบการแปลความหมายแฝงและคำที่มีนัยเสียดลี การเมืองของหนังสือ *Animal Farm* ฉบับแปลภาษาไทยสองสำนวน” ของปรมาภรณ์ บุญถูก และสุริยันต์ ปานเล่ห์ “เรื่องเล่าในแบบเรียนวรรณคดี: กลวิธีการเล่าเรื่องและการสร้างความเป็นหญิงในโลกสังคมนิยมลาว ค.ศ. 1975-1993” ของณภัทรสรา ดาชาวะ ทวีศักดิ์ เผือกสม และอาทิตย์ พงษ์พานิช “ลีลาการใช้ภาษาและจินตภาพในบทอ่านของแบบเรียนภาษาพม่า” ของอาทิตย์ ชาวคำ และสาโรจน์ บัวพันธุ์งาม “รูปภาษาที่ทำให้ความอ่อนลงในปริเฉทภาษาไทย” ของสุจิตรา ศิริพาณิชย์ และณัฐพร พานโพธิ์ทอง และ “ปริเฉทการโฆษณาแบบอิงกระแส (Real-Time) ของทวิตเตอร์ที่โพสต์ไทยแลนด์” ของอรจิรา คงสมจิตต์

ยังมีบทความวิจัยที่ศึกษาด้านภาษากับการเรียนการสอนภาษาเกาหลี 3 เรื่อง และภาษาเยอรมัน 1 เรื่อง ได้แก่ “การศึกษาการแยกแยะเสียงสระ H [ɛ] และสระ H [e] ในผู้ศึกษาภาษาเกาหลีชาวไทย” ของปพนพัชร กอบศิริธีร์วรา “ศึกษาเปรียบเทียบคำวิเศษณ์บอกเวลาพ้องความหมายในภาษาเกาหลีกับภาษาไทย กรณีศึกษา: คำวิเศษณ์ “이따-벌써” “지금-이제” “어서-얼른” ของกาญจนา สหะวิริยะ “การวิเคราะห์ข้อผิดพลาดทางวากยสัมพันธ์ในการสร้างคุณานุประโยคภาษาเกาหลีของผู้เรียนชาวไทยระดับต้น” ของณัสสร เกษศรี และ “An Investigation into Pronunciation Deviations in German Final Sounds among Thai YouTubers Teaching German Through YouTube” ของ Pondwanat Charoenwong Phongsakorn Jamjumrus และ Salisa Taeracoop Puthpong siriporn

อีกส่วนหนึ่งเป็นบทความวิจัยด้านพระพุทธศาสนา การท่องเที่ยว สารสนเทศศาสตร์ และดนตรีไทย รวม 5 เรื่อง ได้แก่ “การบริหารองค์กรสหภาพพระธรรมทูตไทยในทวีปยุโรป” ของพระมหานงค์ อับไพ “แนวคิดทางพระพุทธศาสนาที่ปรากฏในมนต์เมืองและพิธีกรรมล้านนาที่ใช้ในการรักษาโรคภูสวัตของอาจารย์จำพงษ์ ตั้งตระกูล” ของพระมหาพรพล วรพล (แก่นกำจร) และสยาม ราชวัตร “ถอดบทเรียนการพัฒนาการท่องเที่ยววิถีชนบทผ่านมุมมองชุมชนท้องถิ่น” ของจริยา สุพรรณ รักษ์ ศิลป์ศรีกุล พิมณทน์พัทธ์ รอดทุกข์ และสุภาภรณ์ ประสงค์ทัน “การจัดการและการวิเคราะห์บทความในวารสารนเรศวรพะเยาและวารสารมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยพะเยา” ของพรพรรณ จันท์แดง และ “พัฒนาการทางประวัติศาสตร์การขับร้องเพลงไทยวังบูรพาภิรมย์” ของภาณุภาค โมกขศักดิ์ วีระ พันธุ์เสือ และสุรศักดิ์ จำนงค์สาร

ปิดท้ายเล่มด้วยบทความวิชาการ 3 เรื่องทางด้านดนตรีและนิเทศศาสตร์และสารสนเทศศาสตร์ ได้แก่ “กรับในพระราชพิธี” ของนพพล ไชยสน “ดนตรีล้านนาศึกษา: เจ้าสุนทร ณ เชียงใหม่” ของปรเมศวร์ สรรพศรี และ เพ็ญแพน สรรพศรี และ “ทักษะสำคัญและการป้องกันความเสี่ยงบนออนไลน์ในการประเมินข่าวปลอมสำหรับเยาวชน” ของวราพรรณ อภิศุภะโชค กิตตินาถ เรขาลิลิต ผ่องอำไพ คงเจริญ และทักษยา วัชรสารทรัพย์

กองบรรณาธิการวารสารขอขอบคุณผู้ทรงคุณวุฒิ ผู้เขียนและผู้อ่านทุกท่านที่เป็นส่วนหนึ่งของการขับเคลื่อนวารสารมนุษยศาสตร์วิชาการ เพื่อให้วารสารเป็นพื้นที่แลกเปลี่ยนความรู้และทัศนะทางวิชาการที่หลากหลาย เปิดกว้าง ส่งเสริมให้เกิดการศึกษาค้นคว้าประเด็นต่างๆ ทางมนุษยศาสตร์เชิงลึกในอนาคต และส่งเสริมการใช้ประโยชน์จากองค์ความรู้ทางมนุษยศาสตร์สร้างสรรค์วัฒนธรรมเพื่อเพิ่มมูลค่าทางเศรษฐกิจตามนโยบายและยุทธศาสตร์ของชาติ

กองบรรณาธิการวารสารยังคงสำรวจตรวจสอบ ทบทวนปรับปรุงและมุ่งมั่นดำเนินงานวารสารให้เป็นไปตามเกณฑ์การประเมินคุณภาพวารสารวิชาการที่อยู่ในฐานข้อมูลของศูนย์ดัชนีการอ้างอิงวารสารไทย (Thailand Citation Index Centre-TCI) อย่างต่อเนื่อง โดยยึดมั่นในหลักการจริยธรรมการตีพิมพ์ผลงานในวารสารวิชาการตามบทบาทหน้าที่และความรับผิดชอบอย่างเคร่งครัด

ในโอกาสส่งท้ายปีเก่า ต้อนรับปีใหม่ พุทธศักราช 2567 ขออำนาจองค์พระปฎิมาและเทวานุภาพน้อยใหญ่บันดาลความสุขและความสำเร็จแก่ผู้อ่านทุกท่าน ให้มีจิตตั้งมั่นในกุศลธรรม อธิฐานปรารถนาสิ่งหนึ่งประการใดขอให้สำเร็จสมดังหวังทุกประการ

ดูจุได้จุประทับใจแห่งปีแห่งปัญญา “ให้รัศมีเพลิงนั้นแจ่มใส” ส่องสว่างจัดเหตุเภทภัยและอุปสรรคทั้งปวง

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.รัตนพล ชื่นคำ

บรรณาธิการ

สารบัญ

Content

หน้า

บทความวิจัยและวิทยานิพนธ์

Research articles and Thesis

ความหมายและความสำคัญของการอธิษฐานเสี่ยงทายในวรรณคดีไทย	1
--	---

“Cleromancy” in Thai Literature

ธิตทิภัทร จรูญชัยกุลเจริญ

Thitiphat Jaroonchaikuljaroen

อรอุษา สุวรรณประเทศ

Onusa Suwanpratest

ศิลปะการหลกคำ (ไวพจน์) ในกวีนิพนธ์สันสกฤตเรื่องกุมารสัมภวะของกาลิทาส	18
--	----

The Art of Epithet in the Kumārasambhava, Sanskrit Poetry of Kālidāsa

พระมหาพรภวิทย์ อุปชัย

Phramaha Phornpawit Uppachai

สำเนียง เลื่อมใส

Samniang Leurmsai

ภาพของสตรีฝรั่งเศสในบทกวี “แต่คุณพยายาล แอ้มมา เปแยลวิลล์”	43
--	----

ของเลโอปอลด์ เซดาร์ ซ็องกอร์

Image of French Woman in the Poem “Pour Emma Payelleville L’infirmière”

of Léopold Sédar Senghor

ศิริวิจิตร ปานตระกูล

Sirivijit Pantrakul

การวิเคราะห์และเปรียบเทียบการแปลความหมายแฝงและคำที่มีนัยเสียดสีการเมือง	56
---	----

ของหนังสือ *Animal Farm* ฉบับแปลภาษาไทยสองสำนวน

An Analysis and Comparison of Connotative and Political Satire Translation

between the Two Thai Translated Versions of *Animal Farm*

ปรมาภรณ์ บุญถูก

Paramaporn Boontook

สุรียันต์ ปานเล่ห์

Suriyan Panlay

เรื่องเล่าในแบบเรียนวรรณคดี: กลวิธีการเล่าเรื่องและการสร้างความเป็นหญิง
ในโลกสังคมนิยมลาว ค.ศ. 1975-1993

81

**Narratives in Literature textbooks: Storytelling Strategies and Female Identity Construction
in Laos Socialist World 1975-1993**

ณภัทรสรา ดาวยาวะ

Naphatsara Daosawa

ทวีศักดิ์ ผีอกสม

Davisakd Puaksom

อาทิตย์ พงษ์พานิช

Atit Pongpanit

ลีลาการใช้ภาษาและจินตภาพในบทอ่านของแบบเรียนภาษาพาที

99

The Style and the Imagery in Reading Textbook *Pasapatee*

อาทิตย์ ชาวคำ

Artid Saokham

สาโรจน์ บัวพันธุ์งาม

Saroj Buaphanngam

รูปภาษาที่ทำให้ความอ่อนลงในปริจเฉทภาษาไทย

119

Mitigating Expressions in Thai Discourse

สุจิตรา ศิริพานิชย์

Suchitra Siripanich

ณัฐพร พานโพธิ์ทอง

Natthaporn Panpothong

ปริจเฉทการโฆษณาแบบอิงกระแส (Real-Time) ของทวิตเตอร์ท็อปส์ไทยแลนด์

140

Real-Time Advertising Discourse of Twitter Tops Thailand

อรจิรา คงสมจิตต์

Onjira Kongsomchitt

การศึกษาการแยกแยะเสียงสระ ㅏ [ɐ] และสระ ㅓ [e] ในผู้ศึกษาภาษาเกาหลีชาวไทย

157

The Study of Vowel Sounds ㅏ [ɐ] and ㅓ [e] in Korean Language Thai Learners

ปพนพัชร กอบศิริธีรวัรา

Paphonphat Kobsirithiwara

ศึกษาเปรียบเทียบคำวิเศษณ์บอกเวลาพ้องความหมายในภาษาเกาหลีกับภาษาไทย กรณีศึกษา: คำวิเศษณ์ “이미-벌써” “지금-이제” “어서-얼른” Comparative Analysis on Synonym for Adverb of Time in Korean and Thai: A Case Study on Adverbs “이미-벌써” “지금-이제” “어서-얼른” กาญจนา สหะวีริยะ Kanchana Sahaviriya	173
การวิเคราะห์ข้อผิดพลาดทางวากยสัมพันธ์ในการสร้างคณานุประโยคภาษาเกาหลี ของผู้เรียนชาวไทยระดับต้น Analysis of Syntactic Errors in Korean Relative Clause Produced by Beginning Thai Learners นภัสสร เกษศรี Napassorn Kessri	195
An Investigation into Pronunciation Deviations in German Final Sounds among Thai YouTubers Teaching German Through YouTube การตรวจสอบความเบี่ยงเบนของการออกเสียงตัวสะกดของภาษาเยอรมัน ใน YouTubers ชาวไทยที่สอนภาษาเยอรมันผ่าน YouTube Pondwanat Charoenwong พรวนัช เจริญวงศ์ Phongsakorn Jamjumrus พงศกร แจ่มจำรัส Salisa Taeracoop Puthongsiriporn ศลิษา เตรศุพ พุทธพงษ์ศิริพร	215
การบริหารองค์กรสหภาพพระธรรมทูตไทยในทวีปยุโรป The Union of Thai Sanghas in Europe Management พระมหานงค์ อับไพ Phramaha Nong Abpai	232

แนวคิดทางพระพุทธศาสนาที่ปรากฏในมนต์เมืองและพิธีกรรมล้านนา
ที่ใช้ในการรักษาโรคของอาจารย์จำพงษ์ ตั้งตระกูล

250

Buddhist Concepts Appearing in Lanna Mantra Ritual

Used in Shingles Treatment of Master Jumpong Tangtrakul

พระมหาวรพล วรพโล (แก่นกำจร)

Phramaha Woraphon Varabala (Kaenkamchorn)

สยาม ราชวัตร

Sayam Ratchawat

ถอดบทเรียนการพัฒนาการท่องเที่ยววิถีชนบทผ่านมุมมองชุมชนท้องถิ่น

267

Lessons Learned in Rural Tourism Development from the Perspectives of Local Communities

จริยา สุพรรณ

Jariya Supun

รภัส ศิลป์ศรีกุล

Rabhas Silpsrikul

พิมณฑน์พัทธ์ รอดทุกข์

Pimonpat Rodtook

สุภาภรณ์ ประสงค์ทัน

Supaporn Prasongthan

การจัดการและการวิเคราะห์บทความในวารสารนเรศวรพะเยา
และวารสารมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยพะเยา

291

**An Analysis of Naresuan Phayao Journal and Journal of Humanities
and Social Sciences University of Phayao**

พรพรรณ จันท์แดง

Phomphan Jandaeng

พัฒนาการทางประวัติศาสตร์การขับร้องเพลงไทยวังบูรพาภิรมย์

310

The Historical Development of Thai Vocal Singing of Burapha Phirom Palace

ภาณุภาค โมกขศักดิ์

Panupak Mokhasak

วีระ พันธุ์เสือ

Veera Phansue

สุรศักดิ์ จำนงค์สาร

Surasuk Jamnongsam

บทความวิชาการ

Non-research academic articles

กรับในพระราชพิธี

336

A Clappers in the Royal Ceremony of Thailand

นพพล ไชยสน

Noppon Chaiyason

ดนตรีล้านนาศึกษา: เจ้าสุนทร ณ เชียงใหม่

353

Lanna Music Education: Chaw Sunthorn Na Chiang Mai

ปรเมศวร์ สรรพศรี

Poramase Subphasri

เพ็ญแพน สรรพศรี

Piangpan Sabpasri

ทักษะสำคัญและการป้องกันความเสี่ยงบนออนไลน์ในการประเมินข่าวปลอมสำหรับเยาวชน

364

The Important Skills and Online Risk Prevention in Fake News Evaluation for Adolescents

วราพรรณ อภิศุภะโชค

Warapan Apisuphachok

กิตตินาถ เรขาลิลิต

Kittinata Rhekhalilit

ผ่องอำไพ คงเจริญ

Pong-ampai Kongcharoen

ทักษยา วัชรสารทรัพย์

Taksaya Watcharasarnsap